

CHAPTER 39: MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF SEMEN OF BOVINE ANIMALS COLLECTED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2016/429 AND DELEGATED REGULATION (EU) 2020/692 AFTER 20 APRIL 2021, DISPATCHED FROM THE SEMEN COLLECTION CENTRE WHERE THE SEMEN WAS COLLECTED

39. NODAĻA. VETERINĀRĀ SERTIFIKĀTA PARAUGS. SERTIFIKĀTS, KAS VAJADŽĪGS, LAI SAVIENĪBĀ IEVESTU LIELLOPU SPERMAS SŪTĪJUMUS. LIELLOPU SPERMA, KAS IEVĀKTA, APSTRĀDĀTA UN GLABĀTA SASKAŅĀ AR REGULU (ES) 2016/429 UN DELEĢĒTO REGULU (ES) 2020/692 PĒC 2021. GADA 20. APRĪĻA UN NOSŪTĪTA NO SPERMAS VĀKŠANAS CENTRA, KURĀ TĀ IEVĀKTA

(MODEL 'BOV-SEM-A-ENTRY') (PARAUGS "BOV-SEM-A-ENTRY")

COUNTRY VALSTS UNITED STATES		Animal health certificate to the EU <i>Veterinārais sertifikāts Eiropas Savienībai</i>		
Part I: Description of consignment/ I daļa. Sūtījuma apraksts	I.1 Consignor/Exporter <i>Nosūtītājs/eksportētājs</i> Name <i>Vārds/nosaukums</i> Address <i>Adrese</i> Country <i>Valsts</i> ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>	I.2 Certificate reference <i>Sertifikāta numurs</i>	I.2a IMSOC reference <i>IMSOC numurs</i>	
		I.3 Central Competent Authority <i>Centrālā kompetentā iestāde</i>	QR CODE <i>KVADRĀTKODS</i>	
		I.4 Local Competent Authority <i>Vietējā kompetentā iestāde</i>		
	I.5 Consignee/Importer <i>Saņēmējs/importētājs</i> Name <i>Vārds/nosaukums</i> Address <i>Adrese</i> Country <i>Valsts</i> ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>	I.6 Operator responsible for the consignment <i>Par sūtījumu atbildīgais operators</i> Name <i>Vārds/nosaukums</i> Address <i>Adrese</i> Country <i>Valsts</i> ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>		
	I.7 Country of origin <i>Izcelsmes valsts</i> ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>	I.9 Country of destination <i>Galamērķa valsts</i> ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>		
	I.8 Region of origin <i>Izcelsmes reģions</i> Code <i>Kods</i>	I.10 Region of destination <i>Galamērķa reģions</i> Code <i>Kods</i>		
	I.11 Place of dispatch <i>Nosūtīšanas vieta</i> Name <i>Vārds/nosaukums</i> Registration/Approval No <i>Reģistrācijas/apstiprinājuma Nr.</i> Address <i>Adrese</i> Country <i>Valsts</i> ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>	I.12 Place of destination <i>Galamērķa vieta</i> Name <i>Vārds/nosaukums</i> Registration/Approval No <i>Reģistrācijas/apstiprinājuma Nr.</i> Address <i>Adrese</i> Country <i>Valsts</i> ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>		
	I.13 Place of loading <i>Iekraušanas vieta</i>	I.14 Date and time of departure <i>Izbraukšanas datums un laiks</i>		
	I.15 Means of transport <i>Transportlīdzeklis</i> <input type="checkbox"/> Aircraft <input type="checkbox"/> Vessel <i>Lidmašīna Kuģis</i> <input type="checkbox"/> Railway <i>Dzelzceļa transportlīdzeklis</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle <i>Autotransporta līdzeklis</i> Identification	I.16 Entry Border Control Post <i>Iešanas robežkontroles punkts</i>		
		I.17		

<i>Identifikācija</i>				
I.18	Transport conditions <i>Transportēšanas apstākļi</i>	<input type="checkbox"/> Ambient <i>Apkārtējās vides</i>	<input type="checkbox"/> Chilled <i>Atvēsināts</i>	<input type="checkbox"/> Frozen <i>Saldēts</i>
I.19	Container number/Seal number <i>Konteinera numurs / plombas numurs</i>			
	Container No <i>Konteinera Nr.</i>	Seal No <i>Plombas Nr.</i>		
I.20	Certified as or for <i>Sertifikācijas kategorija</i>			
	<input type="checkbox"/> Germinal products <i>Reproduktīvie produkti</i>			
I.21	<input type="checkbox"/> For transit <i>Tranzītam</i>			I.22 <input type="checkbox"/> For internal market <i>Iekšējam tirgum</i>
	Third country <i>Trešā valsts</i>	ISO country code <i>Valsts ISO kods</i>		
			I.23	

I.24	Total number of packages <i>Kopējais paku skaits</i>		I.25	Total quantity <i>Kopējais daudzums</i>		I.26	
I.27 Description of consignment/ <i>Sūtījuma apraksts</i>							
CN code <i>KN kods</i>	Species <i>Suga</i>	Subspecies/Category <i>Pasuga/kategorija</i>		Identification number <i>Identifikācijas numurs</i>		Quantity <i>Skaits</i>	
Type <i>Veids</i>	Approval or registration number of plant/establishment/centre <i>Ražotnes/objekta/centra apstiprinājuma vai reģistrācijas numurs</i>		Identification mark <i>Identifikācijas marķējums</i>	Date of collection/production <i>Ievākšanas vai ieguves datums</i>		Test <i>Tests</i>	

Part II: Certification/ II daļa. Apliecinājums	II. Health information II. Informācija par veselību	II.a Certificate reference Sertifikāta numurs	II.b IMSOC reference IMSOC numurs
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: <i>Es, apakšā parakstīties oficiālais veterinārārsts, ar šo apliecinu, ka:</i></p> <p>II.1. The semen described in Part I is intended for artificial reproduction and was obtained from donor animals which originate from a third country, territory or zone thereof</p> <p>II.1. <i>I daļā aprakstītā sperma ir paredzēta mākslīgai reprodukcijai un iegūta no donordzīvniekiem, kas cēlušies tādā trešā valstī, tās teritorijā vai zonā:</i></p> <p>II.1.1. authorised for entry into the Union of semen of bovine animals and listed in Annex IX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404;</p> <p>II.1.1. <i>no kuras ir atļauts Savienībā ievest liellopu spermu un kura ir norādīta Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2021/404 IX pielikuma sarakstā;</i></p> <p>⁽¹⁾either [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period of at least 24 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;]</p> <p>⁽¹⁾vai nu [II.1.2. <i>kurā vismaz 24 mēnešus tieši pirms spermas ievākšanas un līdz tās nosūtīšanas datumam nav ziņots par mutes un nagu sērgu;]</i></p> <p>⁽¹⁾or [II.1.2. where foot-and-mouth disease was not reported for a period starting on the date⁽²⁾ (insert date dd/mm/yyyy) immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;]</p> <p>⁽¹⁾vai [II.1.2. <i>kurā no ⁽²⁾ (ierakstīt datumu: dd/mm/gggg) tieši pirms spermas ievākšanas un līdz tās nosūtīšanas datumam nav ziņots par mutes un nagu sērgu;]</i></p> <p>II.1.3. where infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, contagious bovine pleuropneumonia and lumpy skin disease were not reported for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch;</p> <p>II.1.3. <i>kurā vismaz 12 mēnešus tieši pirms spermas ievākšanas un līdz tās nosūtīšanas datumam nav ziņots par govju mēra vīrusa infekciju, Rīfta ielejas drudža vīrusa infekciju, kontagiozo govju pleiropneimoniju un nodulāro dermatītu;</i></p> <p>II.1.4. where no vaccination against foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus and contagious bovine pleuropneumonia has been carried out for a period of at least 12 months immediately prior to collection of the semen and until its date of dispatch, and no vaccinated animals entered into the third country, territory or zone thereof during that period.</p> <p>II.1.4. <i>kurā vismaz 12 mēnešus tieši pirms spermas ievākšanas un līdz tās nosūtīšanas datumam pret govju mēra vīrusa infekciju, Rīfta ielejas drudža vīrusa infekciju, kontagiozo govju pleiropneimoniju nav vakcinēts, un šajā trešajā valstī, tās teritorijā vai zonā minētajā periodā nav ievesti vakcinēti dzīvnieki;</i></p> <p>II.2. The semen described in Part I was obtained from donor animals which, before the commencement of the quarantine referred to in point II.4.8., originate from establishments</p> <p>II.2. <i>I daļā aprakstītā sperma ir ievākta no donordzīvniekiem, kas pirms II.4.8. punktā minētā karantīnas perioda sākuma ir cēlušies no objektiem:</i></p> <p>II.2.1. situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the establishment for a period of at least 30 days and in which foot-and-mouth disease has not been reported during a period of at least 3 months, and</p> <p>II.2.1. <i>kuri atrodas teritorijā, kur 10 km rādiusā ap attiecīgo objektu vismaz 30 dienas nav ziņots par mutes un nagu sērgu un par šo slimību vispār nav ziņots vismaz 3 mēnešus, un</i></p> <p>⁽¹⁾either [they were not vaccinated against foot-and-mouth disease;]</p> <p>⁽¹⁾vai nu [tie pret mutes un nagu sērgu nav vakcinēti;]</p>		

	<p>⁽¹⁾or [they were vaccinated against foot-and-mouth disease during the period of 12 months prior to the date of collection of the semen but not during the period of the last 30 days immediately prior to the date of collection of the semen, and 5 % (with a minimum of five straws) of each quantity of semen taken from a donor animal at any time is submitted to a virus isolation test for foot-and-mouth disease with negative results;]</p> <p>⁽¹⁾vai [12 mēnešos, bet ne pēdējās 30 dienās tieši pirms spermas ievākšanas datuma ir vakcinēti pret mutes un nagu sērgu, un vīrusa izolācijas testā uz mutes un nagu sērgu ir testēti 5 % (vismaz piecas pajetes) no katra donordzīvniekam visās reizēs ņemtā spermas daudzuma, un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]</p>
II.2.2.	free from infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i> , <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>) and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;
II.2.2.	kuri ir brīvi no <i>Mycobacterium tuberculosis</i> kompleksa (<i>M. bovis</i> , <i>M. caprae</i> un <i>M. tuberculosis</i>) infekcijas, un tie iepriekš nav turēti objektā ar zemāku veselības statusu;
II.2.3.	free from infection with <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;
II.2.3.	kuri ir brīvi no <i>Brucella abortus</i> , <i>B. melitensis</i> un <i>B. suis</i> infekcijas, un tie iepriekš nav turēti objektā ar zemāku veselības statusu;
⁽¹⁾ either [II.2.4.	free from enzootic bovine leukosis and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;]
⁽¹⁾ vai nu [II.2.4.	kuri ir brīvi no govju enzootiskās leikozes, un tie iepriekš nav turēti objektā ar zemāku veselības statusu;]
⁽¹⁾ or [II.2.4.	not free from enzootic bovine leukosis and the donor animals are younger than 2 years of age and have been produced by dams which have been subjected, with negative results, to a serological test for enzootic bovine leukosis after removal of the animal from the dam;]
⁽¹⁾ vai [II.2.4.	kuri nav brīvi no govju enzootiskās leikozes, un donordzīvnieki vēl nav 2 gadus veci un ir dzimuši mātītēm, kas pēc dzīvnieka atšķiršanas no mātes seroloģiski testētas uz govju enzootisko leikozi, un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]
⁽¹⁾ or [II.2.4.	not free from enzootic bovine leukosis and the donor animals have reached the age of 2 years and have been subjected, with a negative result, to a serological test for enzootic bovine leukosis;]
⁽¹⁾ vai [II.2.4.	kuri nav brīvi no govju enzootiskās leikozes, un donordzīvnieki jau ir 2 gadus veci un ir seroloģiski testēti uz govju enzootisko leikozi, un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]
⁽¹⁾ either [II.2.5.	free from infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis and they have never been kept previously in any establishment of a lower health status;]
⁽¹⁾ vai nu [II.2.5.	kuri ir brīvi no govju infekciozā rinotraheīta / infekciozā pustulozā vulvovaginīta, un tie iepriekš nav turēti objektā ar zemāku veselības statusu;]
⁽¹⁾ or [II.2.5.	not free from infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis and the donor animals have been subjected, with a negative result, to a serological test (whole virus) on a blood sample;]
⁽¹⁾ vai [II.2.5.	kuri nav brīvi no govju infekciozā rinotraheīta / infekciozā pustulozā vulvovaginīta, un, izmantojot asins paraugu, donordzīvnieki testēti seroloģiski (uz visu vīrusu), un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]
II.2.6.	in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported during the last 30 days, and
II.2.6.	kuros pēdējās 30 dienās nav ziņots par tripanosomozī (<i>Trypanosoma evansi</i>), un
	⁽¹⁾ either [surra has not been reported in the establishments during the last 2 years;]
	⁽¹⁾ vai nu [kuros par tripanosomozī nav ziņots pēdējos 2 gadus;]
	⁽¹⁾ or [surra has been reported in the establishments during the last 2 years and following the last outbreak the establishments have remained under movement restrictions until

	<p>⁽¹⁾vai [pēdējos 2 gados šajos objektos ir ziņots par tripanosomozī, un kopš pēdējā uzliesmojuma uz objektiem pastāvīgi attiekušies pārvietošanas ierobežojumi, līdz</p> <ul style="list-style-type: none"> – the infected animals have been removed from the establishment, and – visi inficētie dzīvnieki no objekta izvesti, un – the remaining animals on the establishment have been subjected to a test for surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) with one of the diagnostic methods provided for in Part 3 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688, carried out, with negative results, on samples taken at least 6 months after the infected animals have been removed from the establishment.] – izmantojot paraugus, kas ņemti vismaz 6 mēnešus pēc inficēto dzīvnieku izvešanas, objektā atlikušie dzīvnieki ar kādu no Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 3. daļā dotajām diagnostikas metodēm ir testēti uz tripanosomozī (<i>Trypanosoma evansi</i>), un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]
II.3.	The semen described in Part I has been collected, processed and stored, and dispatched from the semen collection centre ⁽³⁾ which
II.3.	<i>I daļā aprakstītā sperma ir ievākta, apstrādāta un glabāta tādā spermas vākšanas centrā⁽³⁾, kā arī no tā nosūtīta,</i>
II.3.1.	is approved and listed by the competent authority of the third country or territory;
II.3.1.	<i>kuru trešās valsts vai teritorijas kompetentā iestāde ir apstiprinājusi un norādījusi sarakstā;</i>
II.3.2.	complies with requirements as regards responsibilities, operational procedures, facilities and equipment set out in Part 1 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/686.
II.3.2.	<i>kurš atbilst prasībām, kas attiecināmas uz pienākumiem, darba procedūram, infrastruktūru un aprīkojumu ir izklāstītas Deleģētās regulas (ES) 2020/686 I pielikuma 1. daļā;</i>
II.4.	The semen described in Part I was obtained from donor animals which
II.4.	<i>I daļā aprakstītā sperma ir ievākta no donordzīvniekiem:</i>
II.4.1.	were not vaccinated against infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, contagious bovine pleuropneumonia and lumpy skin disease;
II.4.1.	<i>kas nav vakcinēti pret govju mēra vīrusa infekciju, Rīfta ielejas drudža vīrusa infekciju, kontagiozo govju pleiropneimoniju un nodulāro dermatītu;</i>
II.4.2.	remained for a period of at least 6 months prior to the date of collection of the semen in a third country or territory or zone thereof referred to in Box I.7.;
II.4.2.	<i>kas vismaz 6 mēnešus pirms datuma, kurā ievākta sperma, atradušies kādā trešajā valstī, tās teritorijā vai zonā, kas ir minēta I.7. ailē;</i>
II.4.3.	did not show symptoms or clinical signs of transmissible animal diseases on the day of their admission to a semen collection centre and on the day of collection of the semen;
II.4.3.	<i>kam datumā, kurā tie uzņemti spermas vākšanas centrā, un spermas ievākšanas dienā netika novēroti pārnēsājamo slimību simptomi vai klīniskas pazīmes;</i>
II.4.4.	are individually identified as provided for in Article 21(1) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;
II.4.4.	<i>kas ir individuāli identificēti, kā paredzēts Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2020/692 21. panta 1. punktā;</i>
II.4.5.	for a period of at least 30 days prior to the date of collection of the semen and during the collection period
II.4.5.	<i>kas vismaz 30 dienas pirms spermas ievākšanas datuma un tās vākšanas periodā</i>
II.4.5.1.	were kept on establishments not situated in a restricted zone established due to the occurrence of foot-and-mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease, or of an emerging disease relevant for bovine animals;
II.4.5.1.	<i>ir turēti objektos, kuri neatrodas ierobežojumu zonā, kas izveidota mutes un nagu sērgas, govju mēra vīrusa infekcijas, Rīfta ielejas drudža vīrusa infekcijas,</i>

	<p><i>kontagiozās govju pleiopneimonijas vai nodulārā dermatīta, vai attiecībā uz liellopiem relevantas jaunradušās slimības gadījumu dēļ;</i></p> <p>II.4.5.2. were kept on a single establishment where infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), rabies, anthrax, surra (<i>Trypanosoma evansi</i>), enzootic bovine leukosis, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, bovine viral diarrhoea, infection with epizootic haemorrhagic disease virus, infection with bluetongue virus (serotypes 1-24), bovine genital campylobacteriosis and trichomonosis have not been reported;</p> <p><i>II.4.5.2. ir turēti vienā objektā, kurā nav ziņots par Brucella abortus, B. melitensis un B. suis infekciju, Mycobacterium tuberculosis kompleksa (M. bovis, M. caprae un M. tuberculosis) infekciju, trakumsērgu, Sibīrijas mēri, tripanosomozi (Trypanosoma evansi), govju enzootisko leukozi, govju infekciozo rinotraheītu / infekciozo pustulāro vulvovaginītu, govju virusālo diareju, epizootiskās hemorāģiskās slimības vīrusa infekciju, zilās mēles slimības vīrusa infekciju (1.–24. serotips), govju kampilobakteriozi un trihomonozi;</i></p> <p>II.4.5.3. were not in contact with animals from establishments situated in a restricted zone due to the occurrence of diseases referred to in point II.4.5.1. or from establishments which do not meet the conditions referred to in point II.4.5.2.;</p> <p><i>II.4.5.3. nav bijuši saskarē ar dzīvniekiem no objektiem, kuri II.4.5.1. punktā minēto slimību gadījumu dēļ atrodas ierobežojumu zonā, vai no objektiem, kuri neatbilst II.4.5.2. punktā minētajiem nosacījumiem;</i></p> <p>II.4.5.4. were not used for natural breeding;</p> <p><i>II.4.5.4. nav izmantoti dabiskai pārošanai;</i></p> <p>II.4.6. have been subjected to a quarantine for a period of at least 28 days in quarantine accommodation, where only other cloven-hoofed animals with at least the same health status were present, which on the day of their admission to the semen collection centre complied with the following conditions:</p> <p><i>II.4.6. kas vismaz 28 dienas ir karantinēti karantīnas novietnē, kurā bijuši tikai citi pārnadži ar vismaz tādu pašu veselības statusu un kura dienā, kad tie uzņemti spermas vākšanas centrā, ir atbildusi šādiem nosacījumiem:</i></p> <p>II.4.6.1. it was not situated in a restricted zone established due to diseases referred to in point II.4.5.1.;</p> <p><i>II.4.6.1. tā neatradās ierobežojumu zonā, kas izveidota II.4.5.1. punktā minēto slimību dēļ;</i></p> <p>II.4.6.2. none of the diseases referred to in point II.4.5.2. has been reported for a period of at least 30 days;</p> <p><i>II.4.6.2. tajā vismaz 30 dienas nav ziņots par II.4.5.2. punktā minētajām slimībām;</i></p> <p>II.4.6.3. it was situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the quarantine accommodation for a period of at least 30 days;</p> <p><i>II.4.6.3. tā atradās teritorijā, kur 10 km rādiusā ap karantīnas novietni vismaz 30 dienas nav ziņots par mutes un nagu sērgu;</i></p> <p>II.4.6.4. has had no outbreak of foot-and-mouth disease reported during a period of at least 3 months preceding the date of admission of the animals into the semen collection centre;</p> <p><i>II.4.6.4. tajā vismaz 3 mēnešus pirms datuma, kurā dzīvnieki uzņemti spermas vākšanas centrā, nav ziņots par mutes un nagu sērgas uzliesmojumu;</i></p> <p>II.4.7. were kept in the semen collection centre</p> <p><i>II.4.7. kas ir turēti spermas vākšanas centrā,</i></p>
--	---

	<p>II.4.7.1. which was not situated in a restricted zone established due to diseases referred to in point II.4.5.1.;</p> <p><i>II.4.7.1. kurš neatradās ierobežojumu zonā, kas izveidota II.4.5.1. minēto slimību dēļ;</i></p> <p>II.4.7.2. where none of the diseases referred to in point II.4.5.2. has been reported for a period of at least 30 days prior to the date of collection of the semen, and</p> <p><i>II.4.7.2. kurā par II.4.5.2. punktā minētajām slimībām nav ziņots vismaz 30 dienas pirms spermas ievākšanas datuma un</i></p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾[at least 30 days following the date of the collection;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾[<i>vismaz 30 dienas pēc ievākšanas datuma;</i>]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾[until the date of dispatch of the consignment of semen to the Union;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾[<i>līdz datumam, kurā spermas sūtījums nosūtīts uz Savienību;</i>]</p> <p>II.4.7.3. situated in an area where foot-and-mouth disease has not been reported within a 10-km radius centred on the semen collection centre for a period of at least 30 days; and</p> <p><i>II.4.7.3. kurš atradās teritorijā, kur 10 km rādiusā ap šo spermas vākšanas centru vismaz 30 dienas nav ziņots par mutes un nagu sērgu; un</i></p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾[free from foot-and-mouth disease for a period of at least 3 months prior to the date of collection of the semen and 30 days from the date of collection;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾[<i>kurš brīvs no mutes un nagu sērgas bijis vismaz 3 mēnešus pirms spermas ievākšanas datuma un 30 dienas no ievākšanas datuma;</i>]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾[free from foot-and-mouth disease for a period of at least 3 months prior to the date of collection of the semen and until the date of dispatch of the consignment of semen to the Union and the donor animals have been kept at that semen collection centre for a continuous period of at least 30 days immediately prior to the date of collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁵⁾[<i>kurš brīvs no mutes un nagu sērgas bijis vismaz 3 mēnešus pirms spermas ievākšanas datuma un līdz datumam, kad spermas sūtījums nosūtīts uz Savienību, un donordzīvnieki šajā spermas vākšanas centrā nepārtraukti turēti vismaz 30 dienas tieši pirms spermas ievākšanas datuma;</i>]</p> <p>II.4.8. comply with at least one of the following conditions as regards infection with bluetongue virus (serotypes 1-24):</p> <p><i>II.4.8. kas attiecībā uz infekciozā katarālā drudža vīrusa infekciju (1.-24. serotips) atbilst vismaz vienam no šiem nosacījumiem:</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either</i> II.4.8.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen in a third country, territory or zone thereof free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) where no case of infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) has been confirmed during the last 24 months in the targeted animal population;]</p> <p>⁽⁴⁾<i>vai nu</i> II.4.8.1. vismaz 60 dienas pirms spermas ievākšanas un tās laikā tie ir turēti tādā trešā valstī, tās teritorijā vai zonā, kas ir brīva no infekciozā katarālā drudža vīrusa (1.-24. serotipa) infekcijas un kur pēdējos 24 mēnešus dzīvnieku mērķpopulācijā nav apstiprināti infekciozā katarālā drudža vīrusa (1.-24. serotipa) infekcijas gadījumi;]</p> <p>⁽⁴⁾<i>and/or</i> II.4.8.2. they have been kept in a seasonally disease-free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen, in a third country, territory or zone thereof with an approved eradication programme against infection with bluetongue virus (serotypes 1-24);]</p> <p>⁽⁴⁾<i>un/vai</i> II.4.8.2. sezonāli slimībrīvā periodā vismaz 60 dienas pirms spermas ievākšanas un tās laikā tie ir turēti sezonāli slimībrīvā zonā, kura atrodas trešā valstī, tās teritorijā vai zonā ar apstiprinātu infekciozā katarālā drudža vīrusa (1.-24. serotipa) infekcijas izskaušanas programmu;]</p>
--	--

	<p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.3. they have been kept in a seasonally disease free zone, during the seasonally disease-free period, for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen, in a third country, territory or zone thereof where the competent authority of the place of origin of the consignment of semen has obtained the prior written consent of the competent authority of the Member State of destination to the conditions for establishment of that seasonally disease free zone and to accept the consignment of semen;]</p> <p>⁽¹⁾un/vai [II.4.8.3. sezonāli slimībrīvā periodā vismaz 60 dienas pirms spermas ievākšanas un tās laikā tie ir turēti sezonāli slimībrīvā zonā, kura atrodas trešā valstī, tās teritorijā vai zonā, kur spermas sūtījuma izeļsmes vietas kompetentā iestāde ir saņēmusi galamērķa dalībvalsts kompetentās iestādes iepriekšēju rakstisku piekrišanu šīs sezonāli slimībrīvās zonas izveidošanai un spermas sūtījuma pieņemšanai;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.4. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾un/vai [II.4.8.4. vismaz 60 dienas pirms spermas ievākšanas un tās laikā tie ir turēti pret vektoriem aizsargātā objektā;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.5. they have been subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus serogroup 1-24, with negative results, between 28 and 60 days from the date of each collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾un/vai [II.4.8.5. no 28. līdz 60. dienai, skaitot no katras spermas ievākšanas datuma, tie ir seroloģiski testēti uz infekciozā katarālā drudža vīrusa (1.-24. serotipa) serogrupu antivielām, un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.8.6. they have been subjected to an agent identification test for bluetongue virus (serotypes 1-24), with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection of the semen and during collection of the semen at intervals of at least every 7 days, in the case of the virus isolation test, or of at least every 28 days, in the case of PCR;]</p> <p>⁽¹⁾un/vai [II.4.8.6. izmantojot asins paraugus, kas ņemti spermas ievākšanas sākumā, pēdējā ievākšanas reizē un spermas vākšanas laikā — vīrusa izolācijas testu vajadzībām vismaz reizi 7 dienās un PĶR vajadzībām vismaz reizi 28 dienās, — tiem ir veikts infekciozā katarālā drudža vīrusa (1.-24. serotipa) ierosinātāja identifikācijas tests, un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]</p> <p>II.4.9. comply with at least one of the following conditions as regards infection with epizootic haemorrhagic disease virus (serotypes 1-7) (EHDV 1-7):</p> <p>II.4.9. kas attiecībā uz epizootiskās hemorāģiskās slimības vīrusa (1.-7. serotipa) infekciju (EHDV 1-7) atbilst vismaz vienam no šiem nosacījumiem</p> <p>⁽¹⁾either [II.4.9.1. they have been kept for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen in a third country, territory or zone thereof where EHDV 1-7 has not been reported for a period of at least the preceding 2 years within a radius of 150 km of the establishment;]</p> <p>⁽¹⁾vai nu [II.4.9.1. vismaz 60 dienas pirms spermas ievākšanas un tās laikā tie ir turēti tādā trešā valstī, tās teritorijā vai zonā, kur 150 km rādiusā ap attiecīgo objektu par EHDV (1-7) nav ziņots vismaz iepriekšējos 2 gadus;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.9.2. they have been kept in a vector-protected establishment for a period of at least 60 days prior to and during collection of the semen;]</p> <p>⁽¹⁾un/vai [II.4.9.2. vismaz 60 dienas pirms spermas ievākšanas un tās laikā tie ir turēti pret slimības vektoriem aizsargātā objektā;]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.9.3. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of EHDV exist: and have been subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an official laboratory:</p>
--	---

	<p>⁽¹⁾un/vai [II.4.9.3. tie ir uzturējušies eksportētājvalstī, kurā, pēc oficiāliem konstatējumiem, ir sādi EHDV serotipi:, un oficiālā laboratorijā ir testēti ar sādiem testiem, kuru rezultāti katreiz bijuši negatīvi:</p> <p>⁽¹⁾either [II.4.9.3.1. a serological test to detect antibodies to EHDV 1-7, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 28 and 60 days from the date of the final collection of the semen;]]</p> <p>⁽¹⁾vai nu [II.4.9.3.1. spermas ievākšanas periodā vismaz reizi 60 dienās un no 28. līdz 60. dienai pēc spermas pēdējās ievākšanas — ar seroloģisku testu, ar ko nosaka antivielas pret EHDV 1–7, un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]]</p> <p>⁽¹⁾and/or [II.4.9.3.2. an agent identification test for EHDV 1-7, with negative results, on blood samples taken at the commencement and final collection of the semen and during the collection of the semen at intervals of at least every 7 days, in the case of virus isolation test, or of at least every 28 days, in the case of PCR.]]</p> <p>⁽¹⁾un/vai [II.4.9.3.2. izmantojot asins paraugus, kas ņemti spermas ievākšanas sākumā, pēdējā ievākšanā un spermas vākšanas laikā — vīrusa izolācijas testa vajadzībām vismaz reizi 7 dienās vai PQR vajadzībām vismaz reizi 28 dienās, — ar EHDV 1–7 ierosinātāja identifikācijas testu, un iegūtie rezultāti ir negatīvi;]]</p> <p>II.4.10. have been subjected to the following tests, carried out on blood samples taken within the period of 30 days prior to the commencement of the quarantine referred to in point II.4.6., with negative results, except for the bovine viral diarrhoea antibody test referred to in point II.4.10.5.2., required in accordance with point 1(b) of Chapter I of Part 1 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:</p> <p>II.4.10. kam, izmantojot asins paraugus, kuri ņemti 30 dienu laikā pirms II.4.6. punktā minētās karantīnas sākuma, ir veikti zemāk minētie testi, kas vajadzīgi saskaņā ar Deleģētās regulas (ES) 2020/686 II pielikuma 1. daļas I nodaļas 1. punkta b) apakšpunktu, un, izņemot govju virusālās diarejas antivielu noteikšanas testu, kas minēts II.4.10.5.2. punktā, iegūtie rezultāti ir negatīvi:</p> <p>II.4.10.1. for infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), an intradermal tuberculin test referred to in point 1 of Part 2 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.10.1. uz <i>Mycobacterium tuberculosis</i> kompleksa (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> un <i>M. tuberculosis</i>) infekciju: intradermālais tuberkulīna tests, kas minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 2. daļas 1. punktā;</p> <p>II.4.10.2. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.10.2. uz <i>Brucella abortus</i>, <i>Brucella melitensis</i> un <i>B. suis</i> infekciju: seroloģiskais tests, kas minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 1. daļas 1. punktā;</p> <p>⁽¹⁾(6)[II.4.10.3. for enzootic bovine leukosis, a serological test referred to in point (a) of Part 4 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;]</p> <p>⁽¹⁾(6)[II.4.10.3. uz govju enzootisko leikozī: seroloģiskais tests, kas minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 4. daļas a) punktā;</p> <p>II.4.10.4. for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, a serological test (whole virus) on a blood sample if the animals do not come from an establishment free from infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis;</p> <p>II.4.10.4. uz govju infekciozo rinotraheītu / infekciozo pustulozo vulvovaginītu, ja dzīvnieki nav ievesti no objekta, kurš ir brīvs no govju infekciozā rinotraheīta / infekciozā pustulozā vulvovaginīta: seroloģisks (vesela vīrusa) tests ar asins paraugu;</p>
--	---

	<p>II.4.10.5. for bovine viral diarrhoea: <i>II.4.10.5. uz govju virusālo diareju:</i></p> <p>II.4.10.5.1. a virus isolation test, a test for virus genome or a test for virus antigen, and <i>II.4.10.5.1. vīrusa izolācijas tests, vīrusa genoma tests vai vīrusa antigēna tests un</i></p> <p>II.4.10.5.2. a serological test to determine the presence or absence of antibodies; <i>II.4.10.5.2. seroloģiskais antivielu noteikšanas tests;</i></p> <p>II.4.11. have been subjected to the following tests, carried out on blood samples taken within a period of at least 21 days, or 7 days in the case of the tests referred to in points II.4.11.4. and II.4.11.5., after the commencement of the quarantine referred to in point II.4.6., with negative results, except for the bovine viral diarrhoea antibody test referred to in point II.4.11.3.2., required in accordance with point 1(c) of Chapter I of Part 1 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686: <i>II.4.11. kam, izmantojot asins paraugus, kuri ņemti vismaz 21 dienas laikā vai — attiecībā uz II.4.11.4. un II.4.11.5. punktā minētajiem testiem — vismaz 7 dienu laikā pēc II.4.6. punktā minētās karantīnas sākuma, ir veikti zemāk minētie testi, kas vajadzīgi saskaņā ar Deleģētās regulas (ES) 2020/686 II pielikuma 1. daļas 1 nodaļas 1. punkta b) apakšpunktu, un, izņemot govju virusālās diarejas antivielu testu, kurš minēts II.4.11.3.2. punktā, iegūtie rezultāti ir negatīvi:</i></p> <p>II.4.11.1. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688; <i>II.4.11.1. uz Brucella abortus, Brucella melitensis un B. suis infekciju: seroloģiskais tests, kas minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 1. daļas 1. punktā;</i></p> <p>II.4.11.2. for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, a serological test (whole virus) on a blood sample; <i>II.4.11.2. uz govju infekciozo rinotraheītu / infekciozo pustulozo vulvovaginītu: seroloģisks (vesela vīrusa) tests ar asins paraugu;</i></p> <p>II.4.11.3. for bovine viral diarrhoea: <i>II.4.11.3. uz govju virusālo diareju</i></p> <p>II.4.11.3.1. a virus isolation test, a test for virus genome or a test for virus antigen, and <i>II.4.11.3.1. vīrusa izolācijas tests, vīrusa genoma tests vai vīrusa antigēna tests un</i></p> <p>II.4.11.3.2. a serological test to determine the presence or absence of antibodies <i>II.4.11.3.2. seroloģiskais antivielu noteikšanas tests;</i></p> <p>II.4.11.4. for bovine genital campylobacteriosis (<i>Campylobacter fetus ssp. venerealis</i>): <i>II.4.11.4. uz govju kampilobakteriozi (Campylobacter fetus ssp. venerealis):</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either</i> [II.4.11.4.1. a single test carried out on a sample of artificial vagina washings or preputial specimen, in the case of animals less than 6 months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the quarantine referred to in point II.4.6.]; ⁽¹⁾<i>vai nu</i> [II.4.11.4.1. dzīvniekiem, kas jaunāki par 6 mēnešiem vai kas kopš šā vecuma pirms II.4.6. punktā minētās karantīnas sākuma turēti viendzimuma grupā bez saskares ar sievišķās kārtas dzīvniekiem, — viens tests, kas veikts, izmantojot mākslīgās vagīnas nomazgājuma paraugu vai prepūcija paraugu;] ⁽¹⁾<i>or</i> [II.4.11.4.2. tests carried out on samples of artificial vagina washings or preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least 7 days;]</p>
--	--

	<p>⁽¹⁾vai [II.4.11.4.2. testi, kas veikti, izmantojot mākslīgās vagīnas nomazgājuma paraugus vai prepūcija paraugus, kuri ņemti trijos atsevišķos piegājienos ar vismaz 7 dienu starplaiku;]</p> <p>II.4.11.5. for trichomonosis (<i>Trichomonas foetus</i>):</p> <p>II.4.11.5. uz trihomonozi (<i>Trichomonas foetus</i>):</p> <p>⁽¹⁾either [II.4.11.5.1. a single test carried out on a sample of preputial specimen, in the case of animals less than 6 months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the quarantine referred to in point II.4.6.;]</p> <p>⁽¹⁾vai nu [II.4.11.5.1. dzīvniekiem, kas jaunāki par 6 mēnešiem vai kas kopš šā vecuma pirms II.4.6. punktā minētās karantīnas sākuma turēti viendzimuma grupā bez saskares ar sievišķās kārtas dzīvniekiem, — viens tests, kas veikts, izmantojot prepūcija paraugu;]</p> <p>⁽¹⁾or [II.4.11.5.2. tests carried out on preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least 7 days;]</p> <p>⁽¹⁾vai [II.4.11.5.2. testi, kas veikti, izmantojot prepūcija paraugus, kuri ņemti trijos atsevišķos piegājienos ar vismaz 7 dienu starplaiku;]</p> <p>II.4.12. have been subjected at semen collection centre, at least once a year, to the following compulsory routine tests, required in accordance with point 2 of Chapter I of Part 1 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/686:</p> <p>II.4.12. kam spermas vākšanas centrā vismaz reizi gadā veikti tālāk minētie obligātie rutīnas testi, kuri vajadzīgi saskaņā ar Deleģētās regulas (ES) 2020/686 II pielikuma 1. daļas 1 nodaļas 2. punktu:</p> <p>II.4.12.1. for infection with <i>Mycobacterium tuberculosis</i> complex (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> and <i>M. tuberculosis</i>), an intradermal tuberculin test referred to in point 1 of Part 2 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.12.1. uz <i>Mycobacterium tuberculosis</i> kompleksa (<i>M. bovis</i>, <i>M. caprae</i> un <i>M. tuberculosis</i>) infekciju: intradermālais tuberkulīna tests, kas minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 2. daļas 1. punktā;</p> <p>II.4.12.2. for infection with <i>Brucella abortus</i>, <i>B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, a serological test referred to in point 1 of Part 1 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.12.2. uz <i>Brucella abortus</i>, <i>Brucella melitensis</i> un <i>B. suis</i> infekciju: seroloģiskais tests, kas minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 1. daļas 1. punktā;</p> <p>II.4.12.3. for enzootic bovine leukosis, a serological test referred to in point (a) of Part 4 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688;</p> <p>II.4.12.3. uz govju enzootisko leikozi: seroloģiskais tests, kas minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/688 I pielikuma 4. daļas a) punktā;</p> <p>II.4.12.4. for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, a serological test (whole virus) on a blood sample;</p> <p>II.4.12.4. uz govju infekciozo rinotraheītu / infekciozo pustulozo vulvovaginītu: seroloģisks (vesela vīrusa) tests ar asins paraugu;</p> <p>⁽¹⁾⁽⁷⁾[II.4.12.5. for bovine viral diarrhoea, a serological test for detection of an antibody;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁷⁾[II.4.12.5. uz govju virusālo diareju: seroloģiskais tests uz antivielu;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.6. for bovine genital campylobacteriosis (<i>Campylobacter fetus ssp. venerealis</i>), a test on a sample of preputial specimen;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.6. uz govju kampilobakteriozi (<i>Campylobacter fetus ssp. venerealis</i>): tests ar prepūcija paraugu;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.7. for trichomonosis (<i>Trichomonas foetus</i>), a test on a sample of preputial specimen;]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁸⁾[II.4.12.7. uz trihomonozi (<i>Trichomonas foetus</i>): tests ar prepūcija paraugu;]</p>
II.5.	The semen described in Part I

<p>II.5. <i>I daļā aprakstītā sperma:</i></p> <p>II.5.1. has been collected, processed and stored in accordance with animal health requirements set out in Annex III to Delegated Regulation (EU) 2020/686;</p> <p>II.5.1. <i>ir ievākta, apstrādāta un glabāta saskaņā ar dzīvnieku veselības prasībām, kas izklāstītas Deleģētās regulas (ES) 2020/686 III pielikumā;</i></p> <p>II.5.2. is placed in straws or other packages on which the mark is applied in accordance with requirements provided for in Article 83(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 and that mark is indicated in Box I.27;</p> <p>II.5.2. <i>ir ievietota paketēs vai citā iepakojumā, kas marķēts saskaņā ar Deleģētās regulas (ES) 2020/692 83. panta a) punkta prasībām, un šis marķējums ir norādīts I.27. ailē;</i></p> <p>II.5.3. is transported in a container which:</p> <p>II.5.3. <i>ir transportēta konteinerā:</i></p> <p>II.5.3.1. was sealed and numbered prior to the dispatch from the semen collection centre under responsibility of the centre veterinarian, or by an official veterinarian, and the seal bears the number as indicated in Box I.19;</p> <p>II.5.3.1. <i>kurš pirms izsūtīšanas no spermas vākšanas centra ir aizplombēts un numurēts centra veterinārārsta atbildībā, vai to darījis oficiāls veterinārārsts, un uz plombas ir I.19. ailē norādītais numurs;</i></p> <p>II.5.3.2. has been cleaned and either disinfected or sterilised before use, or is single-use container;</p> <p>II.5.3.2. <i>kurš pirms lietošanas ir iztīrīts un dezinficēts vai sterilizēts, vai arī ir jauns vienreizlietojams konteiners;</i></p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾[II.5.3.3. has been filled in with the cryogenic agent which not have been previously used for other products.]</p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾[II.5.3.3. <i>kurš ir pildīts ar kriogēnisku līdzekli, kas iepriekš nav izmantots citiem produktiem;</i>]</p> <p>II.6. The semen is preserved by the addition of antibiotics as follows:</p> <p>II.6. <i>šī sperma ir glabāta, tai pievienojot antibiotikas:</i></p> <p>II.6.1. The following antibiotic or mixture of antibiotics, effective in particular against campylobacters, leptospire and mycoplasmas, has been added to the semen after final dilution, or is contained in the used semen diluents, to reach the indicated concentration per ml of semen:</p> <p>II.6.1. <i>tādā veidā, lai panāktu norādīto koncentrāciju uz vienu ml spermas, pēc pēdējās atšķaidīšanas tai ir pievienotas vai izmantoto spermas atšķaidītāju saturā ir šādas jo īpaši pret kampilobaktērijām, leptospirām un mikoplazmām iedarbīgas antibiotikas un to maisījumi:</i></p> <p>⁽¹⁾either [a mixture of gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg);]</p> <p>⁽¹⁾vai nu [gentamicīna (250 µg), tilozīna (50 µg) un linkomicīna-spektinomicīna (150/300 µg) maisījums;]</p> <p>⁽¹⁾or [a mixture of lincomycin-spectinomycin (150/300 µg), penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg);]</p> <p>⁽¹⁾vai [linkomicīna-spektinomicīna (150/300 µg), penicilīna (500 IU) un streptomicīna (500 µg) maisījums;]</p> <p>⁽¹⁾or [a mixture of amikacin (75 µg) and divekacin (25 µg);]</p> <p>⁽¹⁾vai [amikacīna (75 µg) un divekacīna (25 µg) maisījums;]</p> <p>⁽¹⁾or [an antibiotic or a mixture of antibiotics⁽⁹⁾, with a bactericidal activity at least equivalent to one of the following mixtures:</p> <p>⁽¹⁾vai [tāda antibiotika vai antibiotiku maisījums⁽⁹⁾, kura baktericidālā iedarbība ir vismaz līdzvērtīga tai iedarbībai, kas piemīt vienam no šiem maisījumiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg) and lincomycin-spectinomycin (150/300 µg); - gentamicīns (250 µg), tilozīns (50 µg) un linkomicīns-spektinomicīns (150/300 µg); - lincomycin-spectinomycin (150/300 µg), penicillin (500 IU) and streptomycin (500 µg);

- *linkomicīns-spektinomicīns (150/300 µg), penicilīns (500 IU) un streptomīcīns (500 µg);*
- *amikacin (75 µg) and divekacin (25 µg).]*
- *amikacīns (75 µg) un divekacīns (25 µg);]*

II.6.2. Immediately after the addition of the antibiotics, and before any possible freezing, the diluted semen was kept at a temperature of at least 5°C for a period of not less than 45 minutes, or under a time-temperature regime with a documented equivalent bactericidal activity.

II.6.2. *atšķaidītā sperma tūlīt pēc antibiotiku pievienošanas un pirms jebkādas varbūtējas saldēšanas ne mazāk kā 45 minūtes turēta vismaz 5 °C temperatūrā vai tādā laikā un temperatūras režīmā, kam ir vismaz līdzvērtīga baktericidālā iedarbība.*

Notes

Piezīmes

This certificate is intended for entry into the Union of semen of bovine animals, including when the Union is not the final destination of the semen.

Šis sertifikāts ir paredzēts, lai Savienībā ievestu liellopu spermu, un izmantojams arī tad, ja Savienība nav šo dzīvnieku galamērķis.

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland.

Saskaņā ar Līgumu par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes izstāšanos no Eiropas Savienības un Eiropas Atomenerģijas kopienas un jo īpaši ar Protokola par Īriju/Ziemeļīriju 5. panta 4. punktu saistībā ar minētā protokola 2. pielikumu šajā pielikumā atsauces uz Eiropas Savienību ietver Apvienoto Karalisti attiecībā uz Ziemeļīriju.

This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235.

Šis veterinārais sertifikāts jāaizpilda saskaņā ar piezīmēm par sertifikātu aizpildīšanu, kuras sniegtas Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2020/2235 I pielikuma 4. nodaļā.

Part I:

I daļa.

Box reference I.11: “*Place of dispatch*”: Indicate the unique approval number and the name and address of the semen collection centre of dispatch of the consignment of semen. Only semen collection centres listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semes_ova/bovine/index_en.htm

I.11. aile.

“*Nosūtīšanas vieta*”: *spermas vākšanas centrs, no kura spermas sūtījums tiek sūtīts (unikālais apstiprinājuma numurs, nosaukums un adrese). Tikai tie spermas vākšanas centri, kuri saskaņā ar Regulas (ES) 2016/429 233. panta 3. punktu ir norādīti sarakstā Komisijas vietnē:*

http://ec.europa.eu/food/animal/semes_ova/bovine/index_en.htm

Box reference I.12:

“*Place of destination*”: Indicate the address and unique registration or approval number of the establishment of destination of the consignment of semen.

I.12. aile.

“*Galamērķa vieta*”: *spermas sūtījuma galamērķa objekta adrese un unikālais*

<p>Box reference I.19: <i>I.19. aile.</i></p> <p>Box reference I.24: <i>I.24. aile.</i></p> <p>Box reference I.27: <i>I.27. aile.</i></p>	<p><i>reģistrācijas vai apstiprinājuma numurs.</i></p> <p>Seal number shall be indicated.</p> <p><i>Plombas numurs.</i></p> <p>Total number of packages shall correspond to the number of containers.</p> <p><i>Kopējam paku skaitam jāatbilst konteineru skaitam.</i></p> <p>“Type”: Indicate semen.</p> <p><i>“Veids”: sperma.</i></p> <p>“Species”: Select amongst “<i>Bos taurus</i>”, “<i>Bison bison</i>” or “<i>Bubalus bubalis</i>” as appropriate.</p> <p><i>“Suga”: attiecīgi Bos taurus, Bison bison vai Bubalus bubalis.</i></p> <p>“Identification number”: Indicate identification number of each donor animal.</p> <p><i>“Identifikācijas numurs”: katra donordzīvnieka identifikācijas numurs.</i></p> <p>“Identification mark”: indicate mark on the straw or other packages where semen of the consignment is placed.</p> <p><i>“Identifikācijas marķējums”: identifikācija, kas ir uz paketes vai uz citiem sūtījumā ietilpstošās spermas iepakojumiem.</i></p> <p>“Date of collection/production”: Indicate the date on which semen of the consignment was collected.</p> <p><i>“Ievākšanas vai ieguves datums”: datums, kurā sūtījumā ietilpstošā sperma ievākta</i></p> <p>“Approval or registration number of plant/establishment/centre”: Indicate the unique approval number of the semen collection centre where the semen was collected.</p> <p><i>“Ražotnes/objekta/centra apstiprinājuma vai reģistrācijas numurs”: tā spermas vākšanas centra, kurā sperma ievākta, apstiprinājuma numurs.</i></p> <p>“Quantity”: Indicate number of straws or other packages with the same mark.</p> <p><i>“Daudzums”: paješu vai citu tāpat marķētu iepakojumu skaitis.</i></p> <p>“Test”: Indicate for BTV-test: II.4.8.5. and/or II.4.8.6., and/or for EHD-test: II.4.9.3.1. and/or II.4.9.3.2., if relevant.</p> <p><i>“Tests”: BTV testa gadījumā — II.4.8.5. un/vai II.4.8.6.; un/vai EHS testa gadījumā — II.4.9.3.1. un/vai II.4.9.3.2. (attiecīgā gadījumā).</i></p>
<p>Part II: II daļa.</p> <p>(1) Delete if not applicable.</p> <p>(1) <i>Lieko svītrot.</i></p> <p>(2) Only for a third country, territory or zone thereof with opening date in accordance with column 9 of the table in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404.</p> <p>(2) <i>Attiecas tikai uz trešo valsti, teritoriju vai to zonu, kam saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) 2021/404 II pielikuma 1. daļas tabulas 9. sleju ir atvēršanas datums.</i></p> <p>(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 233(3) of Regulation (EU) 2016/429 on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(3) <i>Tikai tie spermas vākšanas centri, kuri saskaņā ar Regulas (ES) 2016/429 233. panta 3. punktu ir norādīti sarakstā Komisijas vietnē: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</i></p> <p>(4) Applicable for frozen semen.</p> <p>(4) <i>Piemērot attiecībā uz saldētu spermu.</i></p> <p>(5) Applicable for fresh and chilled semen.</p> <p>(5) <i>Piemērot attiecībā uz svaigu un atdzesētu spermu.</i></p> <p>(6) Not applicable to animals which come from an establishment not free from enzootic bovine leukosis and which are less than 2 years of age as referred to in Article 20(2)(a) of Delegated Regulation (EU) 2020/686.</p>	

<p>(6) <i>Nepiemērot attiecībā uz dzīvniekiem, kas ir no objekta, kurš nav brīvs no govju enzootiskās leikozes, un kas jaunāki par 2 gadiem, kā minēts Deleģētās regulas (ES) 2020/686 20. panta 2. punkta a) apakšpunktā.</i></p> <p>(7) <i>Applicable only to seronegative animals.</i></p> <p>(7) <i>Piemērot tikai attiecībā uz seronegatīviem dzīvniekiem.</i></p> <p>(8) <i>Applicable only to bulls in semen production or having contact with bulls in semen production. Bulls returning to collection after a lay-off period of more than 6 months shall be tested during a period of 30 days prior to resuming production.</i></p> <p>(8) <i>Piemērot tikai attiecībā uz buļļiem, ko izmanto par spermas donoriem, vai tādiem buļļiem, kas saskaras ar buļļiem, kurus izmanto par spermas donoriem. Buļļus, no kuriem spermas ievākšanu atsāk pēc vairāk nekā 6 mēnešu atpūtas perioda, testē 30 dienās pirms spermas ieguves atsākšanas.</i></p> <p>(9) <i>Insert the name(s) of the antibiotic(s) added and its(their) concentration or the commercial name of the semen diluent containing antibiotics.</i></p> <p>(9) <i>Pievienotās(-o) antibiotikas(-u) nosaukumu(-s) un tās(to) koncentrācija vai antibiotikas saturošā spermas atšķaidītāja komercnosaukums.</i></p>	
<p>Official veterinarian Oficiālais veterinārārsts</p> <p>Name (in capital letters) <i>Vārds, uzvārds (ar lielajiem drukātajiem burtiem)</i></p> <p>Date <i>Datums</i></p> <p>Stamp <i>Zīmogs</i></p> <p>Qualification and title <i>Kvalifikācija un amats</i></p> <p>Signature <i>Paraksts</i></p>	
<p>Official veterinarian Oficiālais veterinārārsts</p> <p>Name (in capital letters) <i>Vārds, uzvārds (ar lielajiem drukātajiem burtiem)</i></p> <p>Date <i>Datums</i></p> <p>Stamp <i>Zīmogs</i></p> <p>Qualification and title <i>Kvalifikācija un amats</i></p> <p>Signature <i>Paraksts</i></p>	